





01/98 AWA 27-1632

PS 416-CPU-200

01/98 AWA 27-1632

AWB 27-1287-D, -GB, -F
 AWB 27-1208-D, -GB
 AWB-EM 27-1208-F

Ⓓ



Spannungsspitzen am Busstecker möglich
 Störungen oder Schäden an der Steuerung bzw. Baugruppe möglich
 Die PS 416-CPU-200 nur bei spannungsloser SPS herausziehen oder stecken.

ⒼⒷ

Voltage peaks on bus connector possible
 Interference or damage on controller or card possible
 Only fit or remove the PS 416-CPU-200 card with the PLC switched off.

Ⓕ

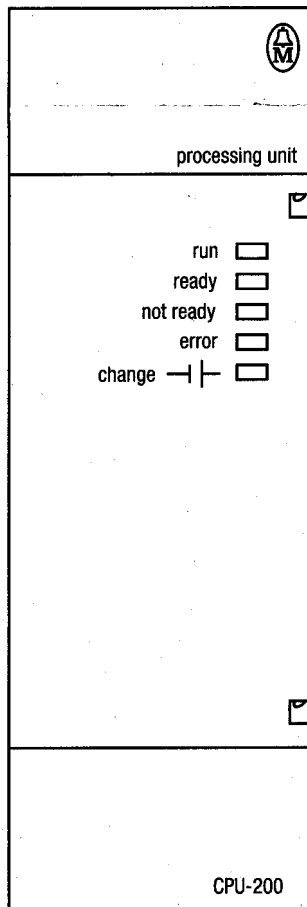
Risque de pointes de tension sur le connecteur de bus
 Risque de perturbations ou de détériorations sur l'automate ou le module
 Débrocher ou embrocher la PS 416-CPU-200 uniquement lorsque l'automate est hors tension.

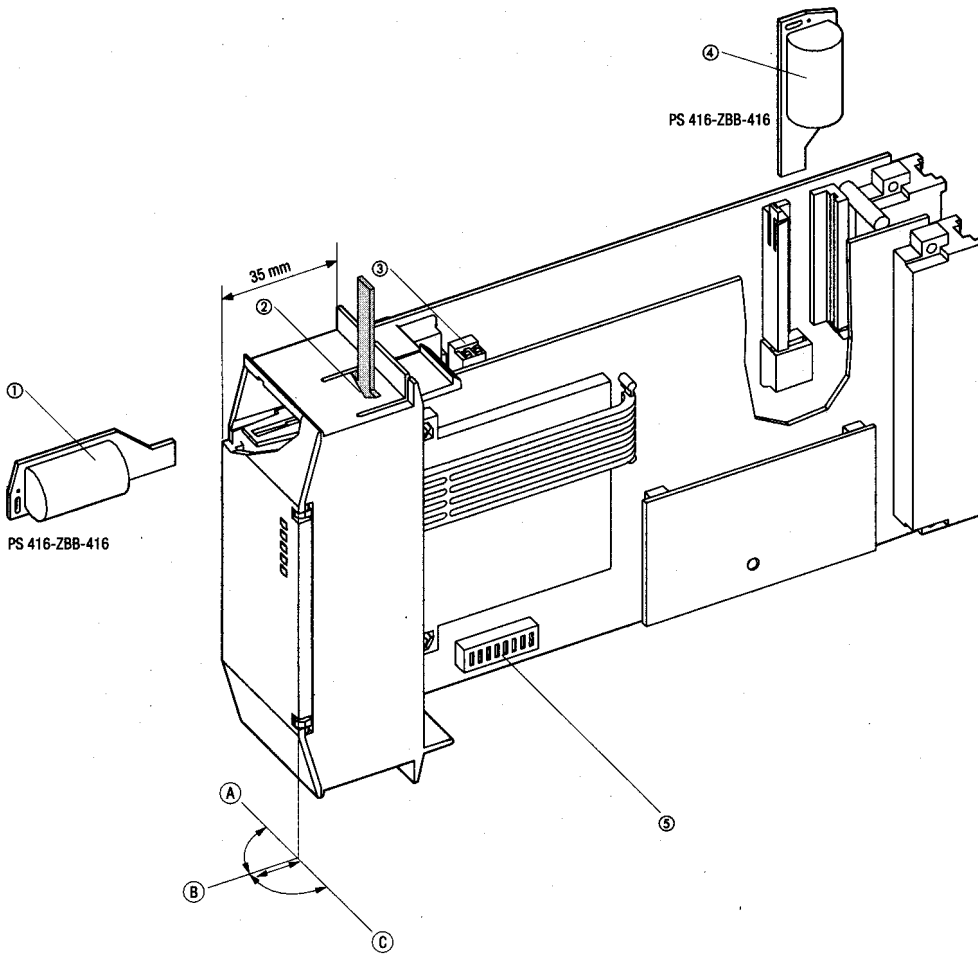
Ⓘ

Possono verificarsi picchi di tensione sul connettore bus
 Possono verificarsi disturbi o guasti sul controllore o sul modulo.
 Inserire o rimuovere la PS 416-CPU-200 solo se il PLC è spento.

Ⓔ

Se pueden producir picos de tensión en el conductor del bus.
 Posibilidad que se produzcan averías o interferencias en el autómata o en la tarjeta.
 Extraer o enchufar la tarjeta PS 416-CPU-200 siempre con el autómata desconectado de la tensión.





D

Die PS 416-CPU-200 neben die Stromversorgungsbaugruppe im Basisbaugruppenträger stecken.

- ① steckbares Batteriemodul (frontseitig)
- ② federnde Rastung: Vor Demontage herunterdrücken.
- ③ Schalter für Busabschlußwiderstände (PRG: RS 485)
- ④ steckbares Batteriemodul (baugruppenintern)
- ⑤ Adreßschalter (PRG) 1-8
- ⑥ Teilnehmer-Adresse
- Ⓐ Frontklappe geschlossen
- Ⓑ 90° geöffnet ziehen und weiter aufklappen
- Ⓒ 180° geöffnet

PRG = Programmiergerät

		③	
		ON	OFF
1		1	0
2		1	0

		⑥																														
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
⑤	1	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1
	2	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	
	3	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	
	4	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	
	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	

1 = ON/0 = OFF

(GB)

Fit the PS 416-CPU-200 next to the power supply card in the basic rack.

- ① Plug-in battery module (on the front)
- ② Spring lug: push down before removing
- ③ Switch for bus terminating resistors (PRG: RS 485)
- ④ Plug-in battery module (in the card)
- ⑤ Address switch (PRG) 1-8
- ⑥ Station address

- Ⓐ Front cover closed open
 ↓
 Ⓑ opened by 90° pull and open
 ↓
 Ⓒ opened by 180°

PRG = programming device

(F)

Embrocher la PS 416-CPU-200 à côté du module d'alimentation du rack de base.

- ① Module de sauvegarde (en face avant)
- ② Patte flexible: appuyer avant de démonter.
- ③ Connecteur pour résistances terminales de bus (PRG: RS 485)
- ④ Module de sauvegarde enfichable (interne au module)
- ⑤ Sélecteur d'adresses (PRG) 1-8
- ⑥ Adresse de participant

- Ⓐ Volet frontal fermé L'ouvrir
 ↓
 Ⓑ Ouverture à 90° Le tirer pour l'ouvrir entièrement
 ↓
 Ⓒ Ouverture à 180°

PRG = console de programmation

(I)

Inserire la CPU PS 416-200 sul rack base vicino al modulo di alimentazione:

- ① Modulo batteria inseribile (sul lato frontale)
- ② Bloccaggio a molla: prima di smontare spingere verso il basso
- ③ Interruttore per le resistenze di terminazione bus (PRG: RS 485)
- ④ Modulo batteria inseribile (interno al modulo)
- ⑤ Interruttore per indirizzamento (PRG) 1-8
- ⑥ Indirizzo partecipante

- Ⓐ calotta chiusa aprire
 ↓
 Ⓑ aperta a 90° tirare e alzare ulteriormente
 ↓
 Ⓒ aperta a 180°

PRG = Dispositivo di programmazione

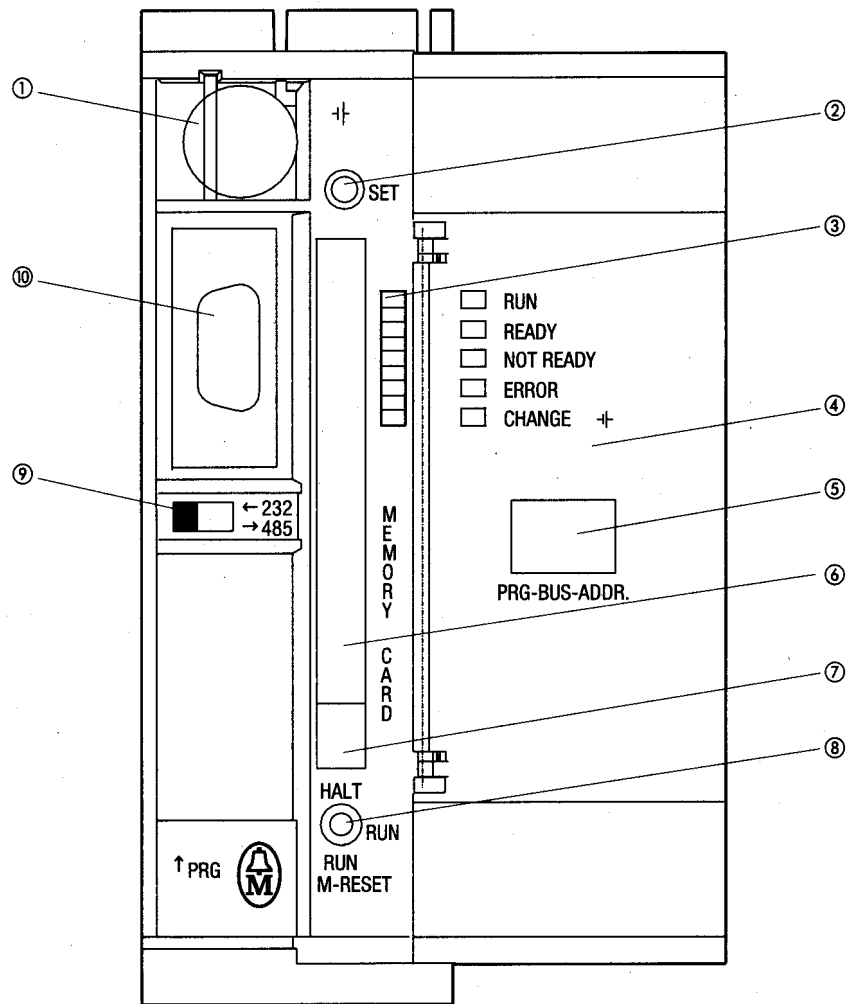
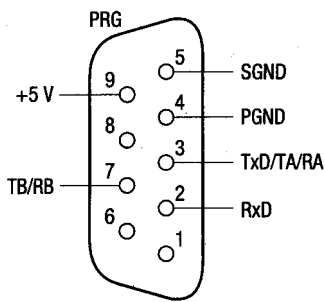
(E)

Enchufar el módulo PS 416-CPU-200 junto a la tarjeta de fuente de alimentación del rack base.

- ① Módulo de batería enchufable (parte anterior)
- ② Lengüeta elástica: presionar hacia abajo antes de desconectar
- ③ Selector para resistencias terminales del bus (PRG: RS 485)
- ④ Módulo de batería interna enchufable
- ⑤ Selector de direcciones (PRG) 1-8
- ⑥ Dirección de estación

- Ⓐ Placa frontal cerrada (abrir)
 ↓
 Ⓑ 90° abierta tirar y abrir más
 ↓
 Ⓒ 180° abierta

PRG = Programador



- | | | | | |
|--|---|--|---|---|
| <p>(D)</p> <p>① Batteriemodul (steckbar)</p> <p>② Multifunktionstaster</p> <p>③ LED-Betriebsanzeige</p> <p>④ Frontklappe</p> <p>⑤ Platz für Klebeetikett für aktuell eingestellte PRG-BUS-Adresse</p> <p>⑥ Memory Card (Steckplatz)</p> <p>⑦ Auswerferknopf</p> <p>⑧ Kippschalter für Betriebsartenvorwahl</p> <p>⑨ Wahlschalter für PRG-Schnittstelle (RS 232 oder RS 485)</p> <p>⑩ PRG-Anschlußbuchse</p> | <p>(GB)</p> <p>① Battery module (plug-in)</p> <p>② Multi function button</p> <p>③ LED operation display</p> <p>④ Front cover</p> <p>⑤ Space for marking strip for currently set PRG-BUS address</p> <p>⑥ Memory card (socket)</p> <p>⑦ Eject button</p> <p>⑧ Toggle switch for operation mode selection</p> <p>⑨ Selector switch for PRG interface (RS 232 or RS 485)</p> <p>⑩ PRG connection socket</p> | <p>(F)</p> <p>① Module de sauvegarde (enfichable)</p> <p>② Bouton-poussoir multifonctions</p> <p>③ DEL de visualisation des états de service</p> <p>④ Volet frontal</p> <p>⑤ Emplacement pour étiquette auto-collante indiquant l'adresse actuelle de la PRG-BUS</p> <p>⑥ Carte à mémoire (emplacement)</p> <p>⑦ Bouton d'éjection</p> <p>⑧ Sélecteur pour la présélection du mode de fonctionnement</p> <p>⑨ Sélecteur de la liaison PRG (RS 232 ou RS 485)</p> <p>⑩ Prise de raccordement de la PRG</p> | <p>(I)</p> <p>① Modulo batteria (inseribile)</p> <p>② Tasto multifunzione</p> <p>③ LED visualizzatore stato di funzionamento</p> <p>④ Calotta frontale</p> <p>⑤ Spazio per etichetta adesiva per gli indirizzi PRG-BUS impostati</p> <p>⑥ Memory Card (posizione di inserimento)</p> <p>⑦ Pulsante per l'estrazione</p> <p>⑧ Interruttore a scatto per selezione del modo di funzionamento</p> <p>⑨ Selettore per l'interfaccia del PRG (RS 232 oppure RS 485)</p> <p>⑩ Connettore femmina per PRG</p> | <p>(E)</p> <p>① Alojamiento de la batería (enchufable)</p> <p>② Pulsador multifuncional</p> <p>③ Indicación LED del modo de operación</p> <p>④ Placa frontal</p> <p>⑤ Regletero para las direcciones asignadas por el PRG-BUS</p> <p>⑥ Tarjeta de memoria (slot)</p> <p>⑦ Pulsador de extracción</p> <p>⑧ Selector del modo de servicio (interruptor)</p> <p>⑨ Selector para interface de PRG (RS 232 o RS 485)</p> <p>⑩ Conector hembra del PRG</p> |
|--|---|--|---|---|